

Detaseal® hydroflow putty

DE
Gebrauchsanweisung

VPS Präzisionsabformsilikon,
knetbare Konsistenz – schnellabbindend



Abb. 1

1. Vorbereiten des Abformlöffels

Entsprechend der Abformtechnik einen geeigneten Abformlöffel (individuelle oder konfektionierte Löffel aus Metall oder Hartplastik) auswählen. Um ein Durchdrücken der Abformung zu vermeiden, evtl. Stopps im Löffel mit Wachs oder lichterhärtendem Kunststoff in nicht relevanten Bereichen der Abformung anbringen. Für eine optimale Haftung empfehlen wir, alle Löffel mit einer dünnen Schicht **trayloc® A** zu bestreichen (Abb. 1). Ca. 3 Min. trocknen lassen.

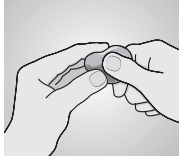


Abb. 2

2. Mischen und Dosieren

Das Dosieren erfolgt im Mischverhältnis 1:1 mit den beiliegenden Dosierlöffeln. Die Anmischung wird durch Kneten, bis zum Erreichen einer homogen Mischung bzw. einheitlichen Farbe, manuell durchgeführt (Abb. 2).



Abb. 3

3. Vorgehensweise

Zu Beginn das angemischte **Detaseal® hydroflow putty** auf den Abformlöffel aufbringen und im Bereich der Zahnreihe deutlich muldenförmig ausformen (Abb. 3). Für die Mischtechnik wird die so entstandene Vertiefung anschließend mit einem Strang **Detaseal® hydroflow lite** oder **-Xlite** beschickt (Abb. 4). Nach intraoraler Applikation von **Detaseal® hydroflow** kann der beschickte Löffel unter leichtem Druck für ca. 3-4 Sek. im Mund des Patienten in Position gebracht werden. Bis zum Abbinden von **Detaseal® hydroflow** die Abformung drucklos fixieren (Abb. 5).

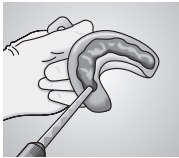


Abb. 4

4. Desinfektion

Die Abformung nach Entnahme aus dem Mund unter fließendem, lauwarmem Wasser abspülen. Eine anschließende Desinfektion kann für 15 Min. in 2% Glutaraldehyd oder in handelsüblichen, geeigneten Desinfektionslösungen erfolgen.



Abb. 5

5. Modellherstellung

Die Abformung sollte nicht vor 30 Min. ausgegossen werden. Die Dimensionsstabilität ist für 14 Tage gewährleistet. Empfohlene Modellmaterialien sind Dentalgipse der Klassen III und IV sowie handelsübliche Modellkunststoffe.

6. Löffelreinigung

Abgebundenes Material mechanisch mit einem stumpfen Instrument entfernen. Durch Einlegen in Aceton oder Isopropanol löst sich **trayloc® A** auf. Nur in gut belüfteten Räumen verwenden. Anschließend Löffel wie üblich reinigen und desinfizieren.

Wichtige Verarbeitungshinweise

- Basen- und Katalysator-Komponente dürfen nur von der selben Chargennummer verwendet werden.
- Vor der Abformung verwendete Lösungen (z.B. Retraktionslösungen) können die Abbindereaktion beeinflussen und müssen daher vollständig entfernt werden.
- Nicht mit kondensationsvernetzenden Silikonen verarbeiten.
- Latex-Handschuhe und latexkontaminierte Oberflächen können die Aushärtung von **Detaseal® hydroflow putty** beeinflussen.
- Keine Reste des Abformmaterials im Mund des Patienten belassen und das versehentliche Einpressen von Material durch Mund-Antrum-Verbindungen oder durch Gaumenfehlbildungen in Bereiche außerhalb der Mundhöhle unterbinden.
- Vernetzte Abformmassen sind chemisch beständig – Flecken auf Kleidung vermeiden.
- Als Korrekturmateriale oder Wash-Material empfehlen wir **Detaseal® hydroflow lite** oder **-Xlite**.
- Um ein Verblocken in starken Unterschnitten zu verhindern, können diese zur erleichterten Mundentnahme bei einzeitigen Abformungen vorab mit **Detaseal® antilock** aufgefüllt werden.
- Sicherheitsdatenblatt beachten!

Sonstige Informationen:

Silikonabformmaterialien sind millionenfach bewährt, unerwünschte Wirkungen sind bei sachgerechter Anwendung nicht zu erwarten. Immunreaktionen wie z.B. Allergien, Irritationen können jedoch grundsätzlich nicht ausgeschlossen werden. Im Zweifelsfall empfehlen wir, vor der Anwendung einen Allergietest durchzuführen.

Nur für den dentalen Gebrauch durch geschultes Fachpersonal.

1 Min. 30 Sek.	2 Min.
Verarbeitungszeit	Verweildauer im Mund
3 Min. 30 Sek.	
Abbindezeit	

Anwendungsbereiche:

- Vorabformung in der Doppelabformtechnik (Korrekturabformungen)
- Abformungen mit Sandwich- /Doppel-mischtechnik
- Situationsabformungen

Technische Daten:

DIN EN ISO 4823 - Typ 0

- **Mischvolumen:** 2 x 250 ml Dosen
- **Dosierung:** 1:1
- **Produktfarbe:** Base: grün Catalyst: weiß
- **Anmischzeit:** ca. 30 Sek.
- **Verarbeitungszeit:** ca. 1 Min. 30 Sek.*
- **Abbindezeit:** ca. 3 Min. 30 Sek.*
- **Verweildauer im Mund:** ca. 2 Min.
- **Verformung unter Druck:** ca. 3 %
- **Rückstellung nach Verformung:** ca. 99,8 %
- **Lineare Maßänderung:** ca. 0,2 %
- **Verarbeitung:** Bei 23 °C ± 2 °C, 50 ± 5 % rel. Luftfeuchtigkeit
- **Lagerung:**



* ab Mischbeginn bei 23 °C ± 2 °C, 50 ± 5 % rel. Luftfeuchtigkeit. Höhere Temperaturen verkürzen, niedrigere verlängern die angegebenen Zeiten.

Bestell-Information:

Detaseal® hydroflow putty
Standardpack 02727
2 x 250 ml Dosen
2 Dosierlöffel

Multipack 02728
4 x 250 ml Dosen
2 Dosierlöffel

Detaseal® hydroflow lite
Standardpack
2 x 50 ml Kartuschen
12 Mischkanülen, gelb
regular set 02730
fast set 02733

Detaseal® hydroflow Xlite
Standardpack
2 x 50 ml Kartuschen
12 Mischkanülen, gelb
regular set 02741
fast set 02744

Detaseal® antilock
Standardpackung 03535
1 x 50 ml Kartusche
6 Mischkanülen, gelb
6 Intra Oral Tips, gelb

trayloc® A
17 ml Pinselflasche 03098
15 ml Sprayflasche 03392

Mischkanülen 02706
gelb, 48 St.

Detaseal® hydroflow putty

FR

Mode d'emploi

Silicone VPS à empreinte de précision, consistance malléable – de prise rapide



Fig. 1

1. Préparation du porte-empreinte

Selon la technique d'empreinte choisir un porte-empreinte approprié (des porte-empreintes individuels, de métal ou de matière plastique). Afin d'éviter un contact direct des dents avec le porte-empreinte, aux endroits d'empreinte insignifiants munir le porte-empreinte des appuis en cire ou en résine photopolymérisable. Pour l'obtention d'une bonne adhésion nous recommandons l'application d'une couche mince de **trayloc® A** (Fig. 1). Laisser sécher pendant 3 minutes.



Fig. 2

2. Mélange et dosage

Le dosage se fait à l'aide des mesures ci-jointes, au prorata de mélange de 1:1. Malaxer la base et le durcisseur manuellement jusqu'à l'obtention d'une couleur uniforme (Fig. 2).



Fig. 3

3. Application

En premier lieu appliquer le matériau mélangé de **Detaseal® hydroflow putty** sur le porte-empreinte en modelant le matériau aux endroits de dents en forme d'auge profonde (Fig. 3). Ensuite appliquer une couche de **Detaseal® hydroflow lite / -Xlite** dans l'enfoncement modelé (Fig. 4). Placer le porte-empreinte rempli dans la bouche du patient et le positionner sous pression légère dans le délai de 3 à 4 secondes. Ensuite fixer l'empreinte sans application de pression, jusqu'à ce que la polymérisation de **Detaseal® hydroflow** soit achevée (Fig. 5).

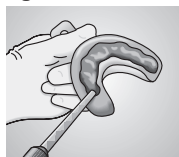


Fig. 4

4. Désinfection

Rincer l'empreinte à l'eau courante tiède après l'avoir ôter de la bouche du patient. La désinfection se fait par immersion dans un bain de glutaraldéhyde de 2% ou dans une solution usuelle pendant 15 minutes.



Fig. 5

5. Fabrication de modèles

Ne pas couler le modèle le plus tôt dès 30 minutes après la prise de l'empreinte. La stabilité dimensionnelle est garantie d'une durée de 14 jours. Les plâtres dentaires des classes III et IV, ainsi que les matières synthétiques à modeler usuelles se recommandent comme matériaux à modeler.

6. Nettoyage du porte-empreinte

Éliminer le matériau durci à l'aide d'un instrument sans pointe. Dissoudre le **trayloc® A** par immersion du porte-empreinte dans d'acétone ou d'isopropanol en prenant soin d'une bonne ventilation. Ensuite nettoyer et désinfecter comme d'habitude le porte-empreinte.

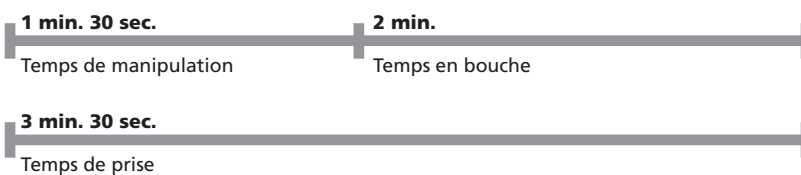
Renseignements de travail importants

- Seuls les composants bases et catalyseur d'un même numéro de lot doivent être utilisés ensemble.
- Éliminer complètement les solutions éventuellement utilisées (p. ex. les solutions de rétraction) avant la prise du matériau, sinon la polymérisation puisse être influencée.
- Ne jamais mélanger le matériau avec de silicones à polymérisation par condensation.
- Les gants en latex et les surfaces contaminées de latex pourraient influencer le durcissement du **Detaseal® hydroflow putty**.
- Ne laisser aucun résidu du matériau de prise d'empreinte dans la bouche du patient et éviter d'enfoncer accidentellement le matériau dans la communication bucco-sinusale ou les déformations du palais dans les zones à l'extérieur de la cavité buccale.
- Les matériaux à empreinte polymérisés sont chimiquement résistants – éviter de tâches sur les habits.
- Pour l'empreinte de correction ou selon la technique de double mélange nous recommandons l'application de **Detaseal® hydroflow lite** ou **-Xlite**.
- Afin de permettre un retrait de la bouche plus facile en cas des empreintes monophasé et afin d'éviter des contentions, boucher les zones contre-dépouille avec **Detaseal® antilock**.
- Suivre les indications de la fiche de données de sécurité!

Informations complémentaires :

Les matériaux de prise d'empreinte en silicone ont été éprouvés à de nombreuses reprises, aucun effet indésirable n'est donc susceptible de survenir si l'utilisation est correcte. Des réactions immunitaires, par exemple des allergies ou des irritations, ne peuvent cependant pas être totalement exclues. En cas de doute, nous recommandons d'effectuer un test d'allergie avant l'utilisation du matériau.

Réservé exclusivement à l'usage dentaire par un personnel qualifié.



Champs d'application:

- Empreinte préliminaire selon la technique de double empreinte (empreinte de correction)
- Des empreintes selon la technique de double mélange / - en une seule opération
- Empreinte de situation

Caractéristiques techniques:

DIN EN ISO 4823 - Type 0

- **Volume de mélange:** 2 x 250 ml pots
- **Dosage:** 1:1
- **Couleurs du produit:** Base: verte Durcisseur: blanc
- **Temps de mélange:** env. 30 sec.
- **Temps de manipulation:** env. 1 min. 30 sec.*
- **Temps de prise:** env. 3 min. 30 sec.*
- **Temps en bouche:** env. 2 min.
- **Déformation sous pression:** env. 3 %
- **Restitution après déformation:** env. 99,8%
- **Changement dimensionnel linéaire:** env. 0,2%
- **Application:** À 23 °C ± 2 °C, 50 ± 5 % d'humidité relative.
- **Stockage :**



* dès initiation du mélange à 23 °C ± 2 °C, 50 ± 5 % d'humidité relative. Des températures élevées accélèrent, des températures basses retardent les temps indiqués.

Informations à la commande:

Detaseal® hydroflow putty
Présentation standard **02727**
2 pots à 250 ml
2 mesures

Présentation multi **02728**
4 pots à 250 ml
2 mesures

Detaseal® hydroflow lite
Présentation standard
2 cartouches à 50 ml
12 canules de mélange, jaunes
regular set 02730
fast set 02733

Detaseal® hydroflow Xlite
Présentation standard
2 cartouches à 50 ml
12 canules de mélange, jaunes
regular set 02741
fast set 02744

Detaseal® antilock
Pack standard **03535**
1 x 50 ml cartouche
6 canules de mélange, jaunes
6 embouts intra-oraux, jaunes

trayloc® A
17 ml bouteille **03098**
15 ml flacon **03392**
vaporisateur

Canules de mélange jaunes, 48 pcs. **02706**

Detaseal® hydroflow putty

ES**Modo de empleo**

Silicona VPS para impresiones de precisión, consistencia moldeable – de fraguado rápido

**Fig. 1**

1. Preparación de la cubeta

Escoger una cubeta adecuada para la técnica de impresión correspondiente (cubetas individuales o confeccionadas de metal o de plástico). Para evitar un contacto directo de los dientes con la cubeta, a los sitios de impresión no relevantes hay que colocar en la cubeta apoyos de cera o de resina polimerizada por luz. Para asegurar una adhesión firme del material a la cubeta se recomienda aplicar a la cubeta una capa fina del **trayloc® A** (Fig. 1). Dejar secarlo durante aprox. 3 minutos.

**Fig. 2**

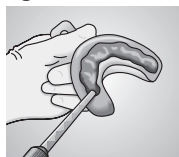
2. Mezcla y dosificación

La dosificación se efectúa mediante las cucharas dosificadoras adjuntas en una proporción de mezcla de 1:1. Amasar la base y el endurecedor a mano hasta que se obtenga un colorido uniforme (Fig. 2).

**Fig. 3**

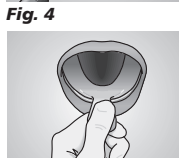
3. Aplicación

Al principio aplicar el material mezclado de **Detaseal® hydroflow putty** sobre la cubeta, a la hilera de dientes moldeando la masa en forma de embudo (Fig. 3). Ahora aplicar una capa de **Detaseal® hydroflow lite / -Xlite** sobre la ranura moldeada (Fig. 4). Colocar la cubeta llena en la boca del paciente y posicionarla dentro de 3 – 4 segundos, ejerciendo una presión ligera. Ahora fijar la impresión sin aplicación de presión hasta que la polimerización de **Detaseal® hydroflow** sea acabada.

**Fig. 4**

4. Desinfección

Bañar la impresión bajo agua corriente templada, después de haberla retirado de la boca. Una desinfección subsiguiente puede realizarse durante 15 minutos en aldehído glutárico al 2% ó otras desoluciones convenientes y usuales en comercio.

**Fig. 5**

5. Confección de modelos

La impresión no debe ser vaciada antes de haber pasado 30 minutos. Se garantiza una estabilidad dimensional durante 14 días. Materiales recomendados son yesos dentales de la clase III y IV, así como materiales sintéticos para modelos de uso corrientes en el comercio.

6. Limpieza de la cubeta

Retirar el material fraguado mecánicamente con un instrumento despuntado. El **trayloc® A** se disuelve sumergiéndolo en acetona o isopropanol. Usarlo solamente en habitaciones bien ventiladas. Limpiar y desinfectar entonces la cubeta como de costumbre.

Instrucciones importantes de procesación

- Deben utilizarse únicamente componentes de base y catalizador con el mismo número de lote.
- Soluciones usadas antes de la impresión (p.ej. soluciones de retracción) pueden influenciar la reacción del fraguado y deben ser retiradas por eso por completo.
- No se debe trabajar con siliconas polimerizadas por condensación.
- Guantes de látex o superficies contaminadas con látex pueden influenciar el endurecimiento de **Detaseal® hydroflow putty**.
- No dejar ningún resto de material de impresión en la boca del paciente y evitar la compresión accidental de material por fístulas oroantrales o malformaciones palatinas en zonas fuera de la cavidad bucal.
- Materiales de impresión polimerizados son químicamente resistentes – evite que contacten con su ropa dejando manchas.
- Para la impresión en una sola operación según la técnica de doble mezcla recomendamos la aplicación de **Detaseal® hydroflow lite** o **-Xlite** como material de corrección.
- Para evitar el bloqueo en socavaduras profundas, estas se pueden rellenar previamente con **Detaseal® antilock** para facilitar después la extracción de la boca de las tomas de impresión de una fase
- ¡Observar la ficha de datos de seguridad!

Otra información:

Los materiales de impresión de silicona han demostrado su eficacia en millones de personas, si se aplican correctamente no cabe esperar **efectos indeseados**. No obstante, por principio no se pueden excluir reacciones inmunológicas, como p. ej. alergias o irritaciones. En caso de duda, recomendamos que haga efectuar una prueba de alergia **antes de la aplicación** del material.

Sólo para uso dental por personal especializado.



Campos de aplicación:

- Material para impresiones preliminares en la técnica de doble impresión (para la corrección)
- Impresiones según la técnica de doble mezcla/ - en una sola operación
- Impresiones de situación

Características técnicas:

DIN EN ISO 4823 - Tipo 0

- **Volumen de mezcla:** 2 x 250 ml cajas
- **Dosificación:** 1:1
- **Colores del producto:** Base: verde Endurecedor: blanco
- **Tiempo de mezcla:** aprox. 30 seg.
- **Tiempo de manejo:** aprox. 1 min. 30 seg.*
- **Tiempo de fraguado:** aprox. 3 min. 30 seg.*
- **Tiempo en la boca:** aprox. 2 min.
- **Deformación bajo presión:** aprox. 3 %
- **Reposición tras deformación:** aprox. 99,8%
- **Cambio dimensional lineal:** aprox. 0,2%
- **Manejo:** A 23 °C ± 2 °C, 50 ± 5 % humedad relativa.
- **Almacenamiento:**



* a partir del inicio de la mezcla a 23 °C ± 2 °C, 50 ± 5 % humedad relativa. Temperaturas más elevadas acortan los tiempos indicados, más bajas los prolongan.

Información para el pedido:

Detaseal® hydroflow putty

Presentación normal **02727**

2 cajas, c/u de 250 ml
2 cucharas dosificadoras

Presentación multi **02728**

4 cajas, c/u de 250 ml
2 cucharas dosificadoras

Detaseal® hydroflow lite

Presentación normal

2 cartuchos, c/u de 50 ml
12 cánulas de mezcla, amarillas

regular set **02730**

fast set **02733**

Detaseal® hydroflow Xlite

Presentación normal

2 cartuchos, c/u de 50 ml
12 cánulas de mezcla, amarillas

regular set **02741**

fast set **02744**

trayloc® A

17 ml botella **03098**

con pincel **03392**

15 ml botella de aerosol

Canulas de mezcla amarillas, 48 pcs. **02706**

Detaseal® hydroflow putty



VPS precision impression silicone,
kneadable consistency – fast set



Fig. 1

1. Tray preparation

Select a tray type suited for desired application (standard-size or custom, in metal or hard plastics). To avoid teeth contact with the tray, place stops from wax or light-curing resin into the tray at non-relevant areas of the impression. For optimal adhesion of impression material, we recommend applying a thin layer of **trayloc® A** to tray (Fig. 1). Let dry for approx. 3 minutes.



Fig. 2

2. Mixing and dispensing

Dispense in a mixing ratio of 1:1, using the enclosed measuring scoops. Mix base and catalyst thoroughly by manual kneading until a uniform colour is achieved (Fig. 2).



Fig. 3

3. Using

First apply the mixed **Detaseal® hydroflow putty** onto the impression tray, giving the teeth area a distinctly trough-like shape (Fig. 3). Then apply a layer of **Detaseal® hydroflow lite** or **-Xlite** into the shaped depression (Fig. 4). Insert the filled tray into patient's mouth and position it within 3 – 4 seconds, under light pressure. Then seat the impression without pressure, until **Detaseal® hydroflow** has set.

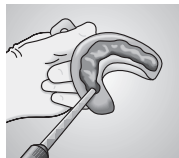


Fig. 4

4. Disinfecting

After removing tray from the mouth, rinse impression under running, lukewarm water. If desired, impression can then be disinfected by immersing into 2% glutaraldehyde or other usual solutions for 15 minutes.



Fig. 5

5. Pouring the model

We recommend waiting at least 30 minutes before pouring the model. The impression will retain its dimensional stability for up to 14 days. All class III and IV dental plasters and standard modelling resins can be used.

6. Cleaning the tray

After setting, material can be removed with a blunt instrument. Remaining film of **trayloc® A** is dissolved by immersion in acetone or isopropanol (be sure to use only in well-ventilated rooms). Tray can then be cleaned and disinfected in the usual manner.

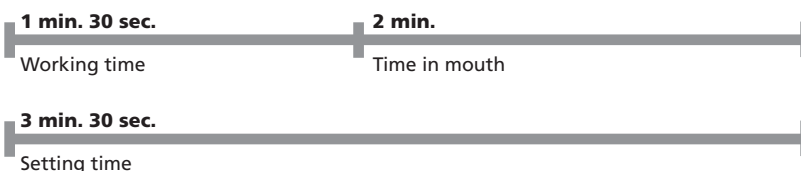
Important working hints

- Make sure that only base and catalyst components from the same lot number are used.
- Substances such as retraction liquids can adversely affect the setting reaction and should therefore be thoroughly rinsed off before taking the impression.
- Do not combine with condensation curing silicones.
- Contact with latex examination gloves or other latex material may impair the setting reaction of **Detaseal® hydroflow putty**.
- Do not leave any residues of the impression material in the patient's mouth, and prevent inadvertent pressing of material into areas outside the oral cavity through mouth-antrum connections or malformations of the palate.
- Cured impression materials are chemically inert – spots on clothing should be avoided.
- We recommend use of **Detaseal® hydroflow lite** or **-Xlite** as correction material in the double mix technique for the one time impression.
- In order to enhance easy mouth removal in case of one-step impressions and to avoid blocking in strong undercuts, fill undercuts beforehand with **Detaseal® antilock**.
- Please follow the instructions of the safety data sheet!

Further information:

Silicone based materials are proven a million times. On condition of a proper application, undesired effects are not to be expected. However, reactions of the immune system like allergies, irritations, cannot be absolutely excluded. In case of doubt, we recommend to make an allergy test before the application of the material.

Only for dental use by qualified personnel.



Indications for use:

- Preliminary impressions for the double impression technique
- Impressions with sandwich and double-mix technique
- Situation impressions

Technical data:

DIN EN ISO 4823 - Type 0

- **Mixed volume:** 2 x 250 ml jars
- **Mixing ratio:** 1:1
- **Product colour:** base: green catalyst: white
- **Mixing time:** approx. 30 sec.
- **Working time:** approx. 1 min. 30 sec.*
- **Setting time:** approx. 3 min. 30 sec.*
- **Time in mouth:** approx. 2 min.
- **Strain in compression:** approx. 3 %
- **Recovery from deformation:** approx. 99,8 %
- **Linear dimensional change:** approx. 0,2 %
- **Application:** At 23 °C ± 2 °C / 73 °F ± 4 °F, 50 ± 5 % rel. humidity.
- **Storage:**



* from beginning of mixing at 23 °C ± 2 °C / 73 °F ± 4 °F, 50 ± 5 % rel. humidity. Increased temperature accelerate, decreased temperatures retard a. m. times.

Ordering information:

Detaseal® hydroflow putty
Standard pack **02727**
2 jars of 250 ml
2 measuring scoops

Multi packing **02728**
4 jars of 250 ml
2 measuring scoops

Detaseal® hydroflow lite
Standard packing
2 cartridges of 50 ml
12 mixing cannulas, yellow
regular set **02730**
fast set **02733**

Detaseal® hydroflow Xlite
Standard packing
2 cartridges of 50 ml
12 mixing cannulas, yellow
regular set **02741**
fast set **02744**

Detaseal® antilock
Standard pack **03535**
1 x 50 ml cartridge
6 Mixing cannulas, yellow
6 Intra-oral tips, yellow

trayloc® A
17 ml bottle with brush **03098**
15 ml spray bottle **03392**

Mixing cannulas
yellow, 48 pcs. **02706**

DETAX

GmbH & Co. KG
Carl-Zeiss-Str. 4 · 76275 Ettlingen/Germany
Telefon: 07243/510-0 · Fax: 07243/510-100
www.detax.de · post@detax.de

Caution: Federal U.S. law restricts this device to sale by or on the order of a dentist (or trained specialist personnel).



Made in Germany

01/2019

Detaseal® hydroflow putty

RU
Инструкция по применению

Прецизионный слепочный материал VPS, пластичная консистенция – быстротвердеющий



рис. 1

1. Подготовка оттисковой ложки

Выбрать подходящую оттисковую ложку в соответствии с применяемой техникой выполнения слепка (индивидуальную или готовую ложку из металла или твердой пластмассы). Чтобы избежать продавливания оттиска, в не очень значимых областях слепка поместить на ложку ограничитель из воска или светоотверждаемой пластмассы. Для оптимального сцепления рекомендуем на все ложки наносить тонкий слой **trayloc® A** (рис. 1). Оставить просохнуть на 3 минут.



рис. 2

2. Смешивание и дозирование

Дозирование выполняется в соотношении смеси 1:1 с помощью прилагаемых дозировочных ложек. Смешивание выполняется путем перемешивания массы вручную до получения однородной смеси равного цвета (рис. 2).



рис. 3

3. Сэндвич-техника

Сначала нанести замешанный **Detaseal® hydroflow putty** на слепочную ложку и четко сформовать в области зубного в виде лотка (рис. 3). Для техники смешивания возникшее углубление затем заполняется жгутом **Detaseal® hydroflow lite** или **-Xlite** (рис. 4). После размещение материала **Detaseal® hydroflow** в полости рта заполненную ложку можно легким нажатием в течение 3-4 секунд установить в нужное положение во рту пациента. До отверждения **Detaseal® hydroflow** зафиксировать слепок, не создавая давления на него (рис. 5).



рис. 4

4. Дезинфекция

Оттиск после удаления из ротовой полости промыть под проточной теплой водой. Последующую дезинфекцию можно выполнить в течение 15 минут в 2%-ном глутаральдегиде.



рис. 5

5. Изготовление модели

Оттиск нельзя заливать до истечения 30 минут. Стабильность размеров гарантирована в течение 14 дней. Рекомендуемые материалы для моделей - дентальные гипсы классов III и IV, а также имеющиеся в продаже пластмассы для моделей.

6. Очистка ложек

Затвердевший материал удалить механическим путем с помощью тупого инструмента. При помещении в ацетон или схожий растворитель **trayloc® A** растворяется. Использовать только в проветриваемых помещениях. Затем ложку промыть и дезинфицировать обычным образом.

Важные указания по применению

- Разрешается использовать компоненты основы и катализатора только с одинаковым номером партии.
- Растворы, используемые перед выполнением оттиска (например, ретракционные), могут влиять на реакцию схватывания и поэтому их необходимо полностью удалить.
- Не использовать вместе с конденсационными силиконами (К-силиконами).
- Перчатки из латекса могут влиять на твердение **Detaseal® hydroflow putty**.
- Полимерные слепочные массы химически устойчивы – избегать пятен на одежде.
- Не оставлять остатков слепочного материала во рту пациента и исключить прохождение материала в ороантральное соустье или через аномалии неба за пределами ротовой полости.
- В качестве корректирующего материала или материала рекомендуем использовать **Detaseal® hydroflow lite** или **-Xlite**.
- Во избежание блокировки в сильных поднутрениях и для облегчения извлечения из полости рта при одномоментных оттисках их можно предварительно заполнить материалом **Detaseal® antilock**.
- Принять во внимание данные паспорта безопасности материала!

Дополнительная информация:

Материалы на основе силикона тестировались много количество раз. При условии соблюдения инструкции по применению непредвиденные осложнения маловероятны. Однако, некоторые реакции иммунной системы человека, такие как аллергия, индивидуальная непереносимость отдельных компонентов материала, не могут быть абсолютно исключены. В сомнительных случаях мы рекомендуем пройти тест на аллергию перед применением материала.

Использовать только для стоматологических целей обученным персоналом.



Области

применения:

- Предварительное снятие слепков по технике двойного смешивания (корректирующие слепки)
- Снятие слепков по технике "сэндвич" и двойного смешивания
- Ситуационные слепки

Технические характеристики:

DIN EN ISO 4823 - тип 0

- **Смешиваемый объем:** 2 x 250 мл (банки)
- **Дозирование:** 1:1
- **Цвет продукта:** База: зелёный Катализатор: белый
- **Время смешивания:** Около 30 секунд
- **Рабочее время:** Около 1 минута 30 секунд*
- **Время схватывания:** Около 3 минут 30 секунд*
- **Время пребывания во рту:** Около 2 минут
- **Деформация под давлением:** Около 3 %
- **Возвращение в исходное состояние после деформации:** Около 99,8 %
- **Линейное изменение размеров:** Около 0,2 %
- **Условия работы:** При 23 °C ± 2 °C, 50 ± 5% относительная влажность воздуха
- **Хранение:**



* с начала смешивания при 23 °C ± 2 °C, 50 ± 5% относительной влажности воздуха. Более высокие температуры сокращают, а более низкие удлиняют указанное время.

Информация

для заказа:

Detaseal® hydroflow putty

Стандартная упаковка 02727
2 банки по 250 мл
2 дозировочные ложки

Увеличенная упаковка 02728
4 банки по 250 мл
2 дозировочные ложки

Detaseal® hydroflow lite
Стандартная упаковка
2 картриджа по 50 мл
12 смесительных канюль желтого цвета
regular set 02730
fast set 02733

Detaseal® hydroflow Xlite
Стандартная упаковка
2 картриджа по 50 мл
12 смесительных канюль желтого цвета
regular set 02741
fast set 02744

trayloc® A 03098
17 мл бутылочка с кисточкой

Detaseal® hydroflow putty

IT

Istruzioni per l'uso

**Silicone per impronte di precisione, a base di "VPS",
consistenza malleabile – presa rapida**



Fig. 1

1. Preparazione del portaimpronta

Selezionare un portaimpronta (individuale oppure preconfezionato in metallo o plastica rigida) adatto per la tecnica d'impronta impiegata. Per evitare che il materiale si comprima troppo, posizionare degli stop con cera o materiale fotoindurente nelle zone non rilevanti del portaimpronta. Per ottimizzare l'adesione consigliamo di applicare su tutti i portaimpronte uno strato sottile di **trayloc® A** (Fig. 1) lasciandolo asciugare per 3 min. circa.

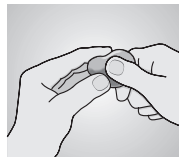


Fig. 2

2. Miscelazione e dosaggio

Il dosaggio avviene in rapporto 1:1 con l'aiuto dei cucchiari-misurino allegati. Impastare con le dita fino ad ottenere una miscela omogenea ed un colore uniforme (Fig. 2).



Fig. 3

3. Tecnica d'impronta

Per iniziare, posizionare il materiale **Detaseal® hydroflow putty** sul portaimpronta e formare delle evidenti concavità nelle zone delle arcate dentali (Fig. 3). Successivamente posizionare una porzione di **Detaseal® hydroflow lite** oppure **Detaseal® hydroflow Xlite** a forma di cordone nelle concavità formate precedentemente (Fig. 4). Dopo l'applicazione intra-orale di **Detaseal® hydroflow** il portaimpronta viene posizionato nella cavità orale del paziente, esercitando per circa 3 – 4 secondi una leggera pressione. Fino alla presa di **Detaseal® hydroflow** il portaimpronta rimane poi posizionato in cavità orale senza applicare nessuna pressione (Fig. 5).

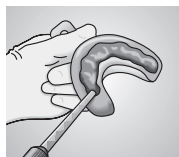


Fig. 4

4. Disinfezione

Dopo il disinserimento dalla cavità orale, sciacquare l'impronta sotto l'acqua corrente tiepida. La successiva disinfezione può avvenire per 15 min. in glutaraldeide al 2%.



Fig. 5

5. La colatura del modello

L'impronta non deve essere colata prima di 30 min. dopo il disinserimento dalla cavità orale. La stabilità dimensionale è assicurata per 14 giorni. I materiali consigliati per i modelli sono gessi dentali di classe III e classe IV e le resine per modelli usualmente in commercio.

6. La pulizia del portaimpronta

Togliere il materiale indurito meccanicamente con l'aiuto d'uno strumento non tagliente. L'immersione in acetone o isopropanolo leggera scioglie facilmente i resti di **trayloc® A**. Adoperare solamente in ambienti ben aerati. Successivamente pulire e disinfettare i portaimpronte come d'abitudine.

Avvertenze importanti

- Componenti basilari e catalizzatori possono essere usati solo se provengono dallo stesso numero di lotto.
- Eventuali liquidi adoperati prima della presa dell'impronta (liquido da retrazione) devono essere eliminati completamente per non pregiudicare la reazione di presa.
- Non impiegare in combinazione con silicone a condensazione.
- Guanti di latex e superfici contaminati con latex possono pregiudicare l'indurimento di **Detaseal® hydroflow putty**.
- Non lasciare resti del materiale di impronta nella bocca del paziente e prevenire la pressione accidentale del materiale al di fuori della cavità orale attraverso collegamenti tra bocca e antro o a causa di malformazioni del palato.
- I siliconi per impronte sono chimicamente resistenti – evitare di macchiare gli abiti.
- Per la tecnica d'impronta bi-fasica in un unico tempo consigliamo **Detaseal® hydroflow lite** oppure **Detaseal® hydroflow Xlite** come materiali di correzione.
- Per evitare la ritenzione in presenza di forti sottosquadri, scaricarli prima con **Detaseal® antilock** per facilitare la rimozione dal cavo orale nel caso di impronte monofasi.
- Attenersi alla scheda tecnica di sicurezza!

Ulteriori informazioni

I materiali per impronta a base siliconica sono stati testati milioni di volte. È possibile escludere la possibilità di **reazioni avverse** in caso di utilizzo conforme. Non è possibile tuttavia escludere completamente l'eventualità di reazioni immunitarie, come allergie o irritazioni. In caso di dubbio si consiglia di eseguire un test di allergia **prima dell'utilizzo** del materiale.

Esclusivamente per uso odontoiatrico da parte di personale specializzato.



Campo d'impiego:

- Impronte preliminari nella tecnica della doppia impronta
- Impronte a doppia miscelazione / tecnica Sandwich
- Impronte studio

Dati tecnici:

DIN EN ISO 4823 – tipo 0

- **Volume di miscelazione:** 2 x 250 ml barattoli
- **Dosaggio:** 1:1
- **Colore del prodotto:** Base: verde; Catalizzatore: bianco
- **Tempo di miscelazione:** 30 sec. circa
- **Tempo di lavorazione:** 1 minuto 30 sec. circa*
- **Tempo di presa:** 3 min. 30 sec. circa*
- **Permanenza in bocca:** 2 min. circa
- **Deformazione sotto compressione:** 3 % circa
- **Recupero dopo deformazione:** 99,8 % circa
- **Variazione dimensionale lineare:** 0,2 % circa
- **Lavorazione:** a 23 °C ± 2 °C, 50 ± 5 % umidità relativa
- **Conservazione:**



* dall'inizio della miscelazione a 23 °C ± 2 °C, 50 ± 5 % umidità relativa. Temperature più alte abbreviano e temperature più basse allungano i tempi indicati.

Specifiche di ordinazione:

Detaseal® hydroflow putty

Confezione standard **02727**

2 barattoli da 250 ml
2 cucchiari per dosaggio

Confezione multi **02728**

4 barattoli da 250 ml
2 cucchiari per dosaggio

Detaseal® hydroflow lite

Confezione standard

2 x 50 ml cartucce
12 cannule di miscelazione, gialle

regular set **02730**
fast set **02733**

Detaseal® hydroflow Xlite

Confezione standard

2 x 50 ml cartucce
12 cannule di miscelazione, gialle

regular set **02741**
fast set **02744**

Detaseal® antilock

Confezione standard **03535**

1 x cartuccia da 50 ml
6 cannule di miscelazione, gialle
6 puntali intraorali, gialli

trayloc® A

flacone con pennello applicatore da 17 ml **03098**
flacone vaporizzatore da 15 ml **03392**

Detaseal® hydroflow putty

PT

Instruções de utilização

Silicone em VPS para impressões de precisão, consistência moldável – solidificação rápida



Fig. 1

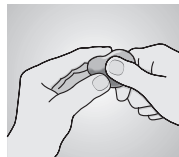


Fig. 2



Fig. 3



Fig. 4



Fig. 5

1. Preparação da moldeira

Seleccionar uma moldeira adequada para a técnica de impressão correspondente (em tamanho padrão ou personalizado, em metal ou plástico rígido). De forma a evitar o contacto directo dos dentes com a moldeira, deve-se colocar dispositivos de bloqueio em cera ou resina dental fotopolimerizável nos locais de impressão não relevantes da moldeira. De forma a assegurar uma aderência firme do material à moldeira, é recomendável a aplicação de uma camada fina de **trayloc® A** (Fig.1) na moldeira. Deixar secar durante aprox. 1 – 2 minutos.

2. Mistura e dosagem

A dosagem realiza-se através de colheres doseadoras conjuntas, numa proporção de mistura de 1:1. Amassar manualmente a base e o endurecedor, até que se obtenha uma cor uniforme (Fig. 2).

3. Aplicação

Em primeiro lugar, aplicar o material misturado de **Detaseal® hydroflow putty** sobre a moldeira na fila de dentes, moldando a massa em forma de funil (Fig. 3). Aplicar então uma camada de **Detaseal® hydroflow lite / -Xlite** sobre a ranhura moldada (Fig. 4). Inserir a moldeira revestida na boca do paciente e posicioná-la num espaço de 3 a 4 segundos, exercendo uma ligeira pressão. Fixar a impressão sem pressionar, até à conclusão da polimerização de **Detaseal® hydroflow putty**.

4. Desinfecção

Após remover a moldeira da boca, lavar a impressão com água morna corrente. Poderá ser realizada uma posterior desinfecção da impressão, submergindo-a em 2% de glutaraldeído ou outras soluções usuais, durante 15 minutos.

5. Confeção de modelos

Recomenda-se aguardar, pelo menos, 30 minutos antes de se proceder ao vazamento do molde. A impressão manterá a sua estabilidade dimensional durante 14 dias. Todos os gessos dentários da classe III e IV bem como modelos standard de resinas podem ser usados.

6. Limpeza da moldeira

Após a realização do molde, o material pode ser removido com um instrumento não pontiagudo. O filme remanescente de **trayloc® A** dissolve-se por submersão em acetona ou isopropanol (utilizar somente em compartimentos bem ventilados). Em seguida, limpar e desinfetar a moldeira da forma habitual.

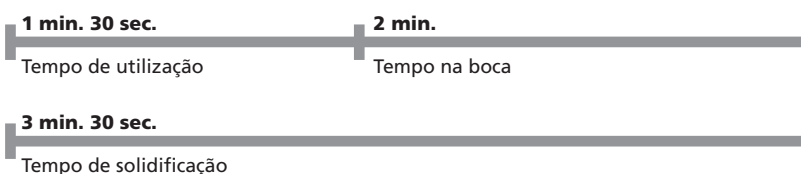
Instruções importantes no manuseamento

- Componentes da base e do catalisador só devem ser usados a partir do mesmo número de lote.
- As soluções utilizadas antes da impressão (p.ex. soluções para retracção) podem influenciar a reacção da solidificação e devem ser, por isso, retiradas por completo.
- Não devem ser utilizados silicões polimerizados por condensação.
- As luvas de látex, ou superfícies contaminadas com látex, podem influenciar o endurecimento de **Detaseal® hydroflow putty**.
- Não deixar nenhum resto de material de impressão na boca do paciente e evitar a compressão accidental de material por fístulas oroantrais ou malformações palatinas em áreas fora da cavidade oral.
- Os materiais de impressão de enlacs cruzados são quimicamente resistentes – evite o contacto com a sua roupa, para que não deixem manchas.
- Para a impressão numa única operação e seguindo a técnica de mistura dupla, é recomendável a aplicação de **Detaseal® hydroflow lite** ou **-Xlite** como material de correcção.
- Para evitar o bloqueio em rebaixos acentuados e facilitar a retirada da boca, no caso de moldagens monofásicas, pode encher-se primeiro com **Detaseal® antilock**.
- Ter em conta as considerações do fabricante de acordo com a ficha de dados de segurança.

Outras informações:

Os materiais de impressão em silicone demonstraram a sua eficácia em milhões de pessoas. Quando correctamente aplicados, não são expectáveis efeitos indesejados. Não obstante, por norma não se poderão excluir reacções imunológicas, como p. ex. alergias ou irritações. Em caso de dúvida, recomendamos que solicite a realização de um teste de alergia antes da aplicação do material.

Apenas para uso dentário para pessoal qualificado.



Campos de utilização:

- Impressões de acordo com a técnica de mistura dupla – numa única operação
- Material para impressões preliminares na técnica de impressão dupla (para correcção)
- Impressões de situação

Características técnicas:

DIN EN ISO 4823 - tipo 0

- **Volume da mistura:** 2 x caixas de 250 ml
- **Dosagem:** 1:1
- **Cores do produto:** Base: verde; Endurecedor: branco
- **Tempo de mistura:** aprox. 30 seg.
- **Tempo de utilização:** aprox. 1 min. 30 seg.*
- **Tempo de solidificação:** 3 min. 30 seg.*
- **Tempo na boca:** aprox. 2 min.
- **Deformação sob pressão:** aprox. 3 %
- **Reposição após deformação:** aprox. 99,8 %
- **Varição dimensional linear:** aprox. 0,2 %
- **Manuseamento:** A 23 °C ± 2 °C, 50 ± 5 % humidade relativa.
- **Armazenamento:**



* a partir do início da mistura a 23 °C ± 2 °C, 50 ± 5 % humidade relativa. Temperaturas mais elevadas reduzem os tempos indicados, mais baixas aumentam.

Informações para encomenda:

Detaseal® hydroflow putty

Embalagem standard **02727**

2 frascos de 250 ml
2 colheres doseadoras

Embalagem multi **02728**

4 frascos de 250 ml
2 colheres doseadoras

Detaseal® hydroflow lite

Embalagem standard

2 cartuchos de 50 ml
12 cânulas misturadoras, amarelas

regular set **02730**

fast set **02733**

Detaseal® hydroflow Xlite

Embalagem standard

2 cartuchos de 50 ml
12 cânulas misturadoras, amarelas

regular set **02741**

fast set **02744**

trayloc® A

garrafa de 17 ml

com pincel **03098**

Spray com **03392**

Cânulas misturadoras

amarelas, 48 pcs. **02706**

Detaseal® hydroflow putty

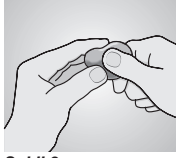
TR

Kullanım Talimatları

VPS bazlı hassas ölçü silikonu, dövülebilir tutarlılık – fast set



Şekil 1



Şekil 2



Şekil 3



Şekil 4



Şekil 5

1. Ölçü kaşığının hazırlanması

Uygulama için kullanılacak uygun ölçü kaşığı seçilir. (standart veya özel boyda metal ya da plastik). Dişlerin ölçü kaşığı ile temasını engellemek için ölçünün uygulanmadığı kaşık içerisindeki alanlara mum veya ışıkla sertleşen resin uygulanır. Ölçü malzemesinin optimum tutunmasını sağlamak için kaşık içerisinde ince bir tabaka **trayloc® A** uygulanması önerilir. (Şekil 1). Yaklaşık 3 dakika kuruması için beklenir.

2. Karıştırma ve Dozajlama

1:1 karıştırma oranında sıkın, kutu içerisinden çıkan ölçü kaşıklarını kullanın. Baz ve katalizörü homojen bir renk sağlayana kadar elle yoğurarak karıştırın (Şekil 2).

3. Prosedür

Önce ölçü kaşığına karıştırılmış **Detaseal® hydroflow putty** i uygulayın, diş bölgesine belirgin oluk şekli verin (Şekil 3). Sonra **Detaseal® hydroflow lite** ya da **-Xlite'** işkellendirilmiş çukurun içine bir katman uygulayın (Şekil 4). Dolu ölçü kaşığını hastanın ağzına yerleştirin ve 3-4 dk, hafif basınç altında konumlandırın. Sonra **Detaseal® hydroflow putty** sertleşene kadar, ölçüyü basınç uygulamadan oturtun (Şekil 5).

4. Dezenfeksiyon

Ölçü kaşığı ağızdan çıkarılır ve ölçü ılık su altında yıkanır. Eğer istenirse ölçü 2% glutaraldehyde veya diğer alışılagelmiş solüsyonlarla 15 dakika bekletilerek dezenfekte edilebilir.

5. Model Dökümü

Modele dökmeden en az 30 dakika beklenmesini tavsiye ediyoruz. Ölçü 14 güne kadar boyutsal stabilitesini koruyacaktır. Tüm sınıf III ve IV dental açıklar veya standart modelaj resinleri kullanılabilir.

6. Ölçü kaşığının temizlenmesi

Ölçü malzemesi sertleştikten sonra ucu keskin olmayan bir el aleti ile temizlenebilir. **trayloc® A** film tabakasının temizlenmesi için aseton veya basit temizleme ajanları gibi çözücüler içerisine batırılır. (Oda havalandırmasının iyi olduğundan emin olunuz). Daha sonra ölçü kaşığı alışılagelmiş yöntemlerle yıkanıp dezenfekte edilebilir.

Önemli çalışma ipuçları

- Temel ve katalizör bileşenleri sadece aynı yük numarasına sahipse kullanılabilirler.
- Retraksiyon likiti gibi maddeler ürünün sertleşme reaksiyonuna karşı etki edebilir bu sebeple ölçü almadan önce iyice temizlenmelidir.
- C silikon ölçülerle kombine kullanılmaz.
- Latex eldivenler veya diğer latex materyaller ile temas durumunda **Detaseal® hydroflow putty** sertleşme reaksiyonu bozulabilir.
- Hastanın ağzında ölçü materyali kalıntıları bırakmayın ve ağız boşluğunun dışındaki alanlarda ağız antrum bağlantılarından veya damakta hatalı oluşumlardan dolayı materyale yanlışlıkla bastırılmasını önleyin.
- Sertleşmiş ölçü malzemesi kimyasal olarak etkisizdir- giysi üzerine gelmesi önlenmelidir.
- Tek aşamalı putty wash tekniğinde tek adım ölçü almak için **Detaseal® hydroflow lite** veya **-Xlite** düzeltme materyali olarak tavsiye edilir.
- Güçlü alt kesitlerde bir blokajı önlemek için bunlar tek zamanlı kalıplarda ağızdan kolay alınması için önceden **Detaseal® antilock** ile doldurulabilir.
- Emniyet veri sayfasını dikkatle okuyunuz!

Ek Bilgi:

Silikon bazlı ürünler milyonlarca kez kendini kanıtlanmış materyallerdir. Doğru şekilde uygulandığında **yan etki oluşması beklenmez**. Bunun yanı sıra, alerjik, iritasyon gibi reaksiyonlar gösteren immün sisteme sahip kişilerde kesinlikle kullanılmamalıdır. Şayet bu özellikleri gösteren kişilerde kullanılması gerekirse **ürünü kullanmadan önce** alerji testi yapılmasını tavsiye ediyoruz.

Sadece diş hekimliği kullanımı için.

1 dk 30 sn	2 dk
Çalışma süresi	Ağız içi süresi
3 dk 30 sn	
Sertleşme süresi	

Endikasyonları:

- Sandwich ve çift karıştırma tekniği ile ölçüler.
- Çift ölçü tekniği için başlangıç ölçüleri.
- Durum ölçüleri.

Teknik veriler:

DIN EN ISO 4823 - Tip 0

- **Karıştırma hacmi:** 2x 250 ml kavanoz
- **Karıştırma oranı:** 1:1
- **Ürün rengi:** baz: yeşil katalizör: beyaz
- **Karıştırma zamanı:** yaklaşık 30 dk *
- **Çalışma zamanı:** yaklaşık 1 dakika 30 sn*
- **Sertleşme süresi:** yaklaşık 3 dk 30 sn*
- **Ağız içindeki süre:** yaklaşık 2 dk*
- **Basınç altındaki gerilim:** yaklaşık 3 %
- **Deformasyon sonrası eski haline geri dönme:** yaklaşık 99,8 %
- **Boyutsal değişim:** yaklaşık 0,2 %
- **Uygulama koşulları:** 23 °C ± 2 °C / 73 °F ± 4 °F, 50 ± 5% nem
- **Saklama:**



* 23 °C ± 2 °C / 73 °F ± 4 °F, 50 ± 5% bağıl nemde karıştırma başlangıcından itibaren, artan sıcaklık süreleri hızlandırır, azalan sıcaklık yavaşlatır. Sipariş bilgileri

Sipariş bilgileri:

Detaseal® hydroflow putty
Standart paket 02727
250 ml 2 paket
2 ölçü kaşığı

Multi paket 02728
250 ml 4 paket
2 ölçü kaşığı

Detaseal® hydroflow lite
Standart paket
50ml 2 kartuş
12 karıştırma kanülü, sarı
regular set 02730
fast set 02733

Detaseal® hydroflow Xlite
Standart paket
50ml 2 kartuş
12 karıştırma kanülü, sarı
regular set 02741
fast set 02744

trayloc® A
17 ml fırçalı şişe 03098
15 ml sprey şişe 03392

Karı tırma kanülü 02706
48 adet, sarı